

К ВОПРОСУ ПРОДУКТИВНЫХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ МОДЕЛЕЙ В ЦИФРОВОМ МЕДИАДИСКУРСЕ (НА ОСНОВЕ АНГЛИЦИЗМОВ)

Акубекова Диана Григорьевна

Кандидат филологических наук, доцент, Уфимский
университет науки и технологий
madam.akubekova@yandex.ru

ON THE ISSUE OF PRODUCTIVE WORD-FORMATION MODELS IN DIGITAL MEDIA DISCOURSE (BASED ON ANGLICISMS)

D. Akubekova

Summary: The article examines the problem of productive word-formation capabilities of the Internet communication language. Special attention is paid to neologisms in the digital environment based on English derivatives. The examples considered illustrate the integration of borrowings into the Russian language.

Keywords: neologisms, digital media discourse, Internet environment, derivatives, word-formation process.

Аннотация: В статье затрагивается проблема продуктивных словообразовательных возможностей языка интернет-коммуникации. Особое внимание уделено неологизмам в цифровой среде на основе английских дериватов. Рассмотренные примеры иллюстрируют интеграцию заимствований в русский язык.

Ключевые слова: неологизмы, цифровой медиадискурс, интернет-среда, дериваты, словообразовательный процесс.

Неотъемлемый продукт современной цивилизации – цифровая среда – представляет собой самостоятельное бытийное целое со своими реалиями, законами, порядками и своим языком в медийном пространстве. Язык медийного интернет-пространства как подвид литературного языка находится в процессе постоянного развития и совершенствования в виду меняющейся реальности и необходимостью передачи новейшей информации, т.е. обогащается новыми лексическими единицами, соотносясь с имеющимися словообразовательными моделями национального языка: «...в каждом языке процессы словообразования происходят согласно своим сложившимся словообразовательным законам», - подчеркивает Акубекова Д.Г. [1, с.229]

Статья имеет целью исследовать языковые тенденции в цифровом коммуникационном пространстве относительно словообразовательных процессов. Актуальность работы обусловлена выявлением продуктивных словообразовательных моделей в медиа пространстве.

Вследствие трансформации политической системы и социального порядка языковые средства и способы словоупотребления в средствах массовой информации претерпевают многоаспектные и сложные изменения. Характерным проявлением современного медиа-языка являются по мнению многих лингвистов размытые границы между неформальным и официальным общением (Дьяков А.И., Иванов Л.Ю., Колокольцева Т.Н., Михайлова Ю.Н., Цибизова О.В.). Доминантой в средствах массовой

информации являются возрастание диалогичности в устной и письменной коммуникации, расширение области спонтанного взаимодействия (например, в чатах, в комментариях к интернет-статьям). Важными составляющими медиа-языка являются экспрессивность стиля изложения, порою субъективная окраска актуальной информации, и использование англицизмов и новообразований на основе английских дериватов. По мнению Гриневой О.А.: «Проблема использования англицизмов и заимствованных выражений в русской культуре искажает смысловую нагрузку речи и приводит к упрощению коммуникативного процесса...» [2, с.77]. «...грамотное владение англицизмами приветствуется в международной сфере, например, в фармацевтических компаниях, в торговой сфере или области программирования», - считает Миронова Н.А. [3, с. 32]. Считаем, что заимствование иностранных слов – естественный процесс, обусловленный отсутствием в языке-реципиенте соответствующего лексического эквивалента. Следует отметить, что с целью толкования иноязычных заимствований созданы словари иностранных слов: Максимова Т.В. Словарь англицизмов: (50-90 е годы XX в.) (1998), Афонькин С.Ю. «Зри в корень. Толковый словарь иностранных слов греческого и латинского происхождения» (2000), Семенова М.Ю. Словарь англицизмов (2003), Дьяков А.И. Словарь английских заимствований русского языка (2010, 2021). В последнем источнике идет разграничение заимствованного слова и русского неологизма на основе английского слова, что свидетельствует о глубокой интеграции двух языков.

В цифровом медиа пространстве задействованы традиционные словообразовательные способы (модели): аффиксация (префиксальная и суффиксальная, префиксально-суффиксальная), композиция (словосложение), транспозиция и сращение. Рассмотрим наиболее продуктивные на основе заимствований из английского языка:

префикс от- и суффикс –ить: *отфидбэчить* (сленг), от англ. feedback + от + ить - дать обратную связь сотруднику (иногда не очень лицеприятную: *Надо бы Ваню хорошо отфидбэчить за постоянные камбэки*); [5] *отсатисфачить* (сленг), от англ. satisfy + от + ить – дать удовлетворительный отзыв: *Секреты работы с новыми медиа: как извлечь выгоду из социальных сетей и отсатисфачить клиента* [4];

префикс по- и суффикс –ить: *подрифтить*, от англ. drift + ить, *похейтить*, от англ. hate + ить, *погузлить*, от англ. google + ить, *пошерить*, от англ. share (делиться) + ить;

суффикс – ать: *дефростировать* от англ. defrost + ать, *реабсорбировать* от англ. reabsorb + ать, *лайкать* от англ. like + ать, *рейвовать* от англ. rave (стиль в музыке) + ать, *маржевать* от англ. margin (прибыль) + ать;

суффикс –ов: *дедлайновый* от англ. deadline + ов, *девайсовый* от англ. device + ов, *онлайновый* от англ. online + ов, *оффлайновый* от англ. offline + ов, *топовый* от англ. top + ов

суффикс –ство: *блогерство* от англ. blogger + ство, *хакерство* от англ. hacker + ство, *дегенератство* от англ. degenerate + ство, *клипмейкерство* от англ. clip maker +ство

суффикс – шник, -щик, -чик: *айтишник* от англ. IT + шник, *пиарщик* от англ. PR + щик, *интернетчик* – от англ. internet + чик

При суффиксальной модели следует отметить и иноязычные аффиксы, перешедшие из языка-донора:

суффикс –инг: *улучшайзинг*, от русского «улучшать» + инг: *Практически все молодые люди и девушки сегодня прибегают к «улучшайзингу». Под этим термином понимаются различные процедуры по коррекции внешности, чаще всего это косметические манипуляции.* [7]

Шубинг, от русского «шуба» + инг: *Чего стоит шубинг, например, или «ва-а-у-у» вместо наших родных междометий.* [8]

Псакинг, от фамилии известного политического деятеля «Псаки» + инг: *Факт в том, что технология «псакинга» при всем своем ироничном названии — по сути один из приемов неустанно ведущейся против России информационной войны...*[6]

Зацепинг, от русского «зацепиться (за поезд)» + инг: *Во-первых, зацепинг массово распространён в некоторых странах Юго-Восточной Азии и Африки, где данный способ передвижения нередко может являться вынужденной мерой из-за крайнего переполнения поездов.* [9]

Композиты с английской аббревиацией: *PDF-документ, GPS-навигатор, IBM-совместимый, COVID-ный, 4K-разрешение*

Таким образом, данные словообразовательные модели отражают динамические процессы в языке русского медийного пространства, а активное использование неологизмов от английских производных русскоговорящими людьми – есть показатель высокой степени интеграции заимствований в русский язык.

ЛИТЕРАТУРА

1. Акубекова Д.Г. «COVID»-лексика в современном языке (на материалах СМИ). Языки в диалоге культур: проблемы многоязычия в полиэтничном пространстве. Материалы IV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Самигуллина А.С. отв.редактор. Уфа: РИЦ БашГУ, 2021. с 225-229
2. Гринева О.А. Англицизмы и заимствованные слова в коммуникативной деятельности. Современная наука: актуальные проблемы теории и практики/ Гуманитарные науки (ВАК) 2023, №01/2 с.77-79
3. Миронова Н.А. Проблема языков в современном мире/Н.А. Миронова, Н.К. Гайнутдинова/Юный ученый. -2016.-№2(5).- с.32-33
4. Секреты работы с новыми медиа: как извлечь выгоду из социальных сетей и отсатисфачить клиента. [Электронный ресурс]. https://www.conf.tagline.ru/program/6/smm/balakhnin_sekrety-effektivnoy-raboty-s-novymi-media-kak-izvlechj-vygodu-iz-socialjnyh-setey-i-otsatishfachtij-klienta (дата обращения: 02.02.2024)
5. Словарь офисных терминов. Мисс офис [Электронный ресурс]. <https://www.missoffice.org/news/education/30506/> (дата обращения: 02.02.2024)
6. Технология «псакинга». Что это? Николай Стариков [Электронный ресурс]. <https://nstarikov.ru/tekhnologiya-psakinga-cto-yeto-66670> (дата обращения: 01.02.2024)
7. Улучшайзинг. Зачем девушки меняют внешность [Электронный ресурс] <https://dzen.ru/a/ZSEohXUnWTAdlj9h> (дата обращения: 01.02.2024)
8. Шубинг. [Электронный ресурс] <https://lady.webnice.ru/forum/viewtopic.php?t=11666> (дата обращения: 02.02.2024)
9. Экстремальные увлечения молодежи. Зацепинг. [Электронный ресурс] <https://ilinka.educrimea.ru/conditions/safety/post/216551> (дата обращения: 02.02.2024)

© Акубекова Диана Григорьевна (madam.akubekova@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»